

INFO

VBSF
SSPS
Nr. 22, Nov. 2011

Schweizerischer Verein von Brand-
schutz- und Sicherheitsfachleuten
www.vbsf.ch

Société suisse des spécialistes en
protection-incendie et en sécurité
www.vbsf.ch

Società Svizzera Specialisti per la Pro-
tezione antincendio e per la sicurezza
www.vbsf.ch



SMDK-Kölliken, Fachtagung und GV 2011

Inhalt

Editorial **3**
Rückschau auf den VBSF-
Fachanlass und GV Mitte **10**
Flumroc Flums **11**
Fachtagung Voralberg **13**
Jubiläumsfeier Ost **15**
Agenda **15**

Contenu

Editorial **4**
Séminaire annuel et
Assemblée générale de la
Section romande **6**
Séminaire annuel
et Assemblée
générale suisse **8**
Agenda **15**

Contenuto

Editoriale **3**
Cantieri Alptransit **5**
Agenda **15**



Votre partenaire pour toutes les questions touchant à la sécurité.

Securitas SA
Direction régionale de Lausanne
Téléphone 021 213 11 11
www.securitas.ch

 **SECURITAS**

Pour votre sécurité



Sicherheitsinstitut Schweizerisches Institut zur Förderung der Sicherheit

Wir lösen Ihre Sicherheitsprobleme

Ausgewogen, umfassend und wirtschaftlich sinnvoll,
dank interdisziplinärer Zusammenarbeit erfahrener Experten

- Brand- und Explosionsschutz
- Umweltschutz und Naturgefahren
- Security
- Störfallvorsorge und Gefahrgut
- Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz
- Risikomanagement

Schweizerisches Institut zur Förderung der Sicherheit
Nüscherstrasse 45, CH-8001 Zürich

Tel. +41 (0)44 217 43 33 Fax +41 (0)44 211 70 30 info@swissi.ch www.swissi.ch

Weitere Niederlassungen in Basel, Neuchâtel und Lugano-Massagno

Editoriale



Ing. A. Gervasoni
vice-presidente VBSF
resp. di filiale dell'Istituto di
Sicurezza di Lugano-Massagno

Le piccole medie imprese (PMI) in Svizzera godono di grandi considerazioni e sono viste come elemento portante dell'economia Svizzera. In Svizzera esistono complessivamente 312'861 imprese dell'economia di mercato. Di queste il 99,6% sono PMI: le micro imprese (fino a 9 dipendenti), che prevalgono nettamente, sono l'87%, il 10,6% trattasi di piccole imprese (fino a 49 dipendenti) e le medie imprese (fino a 249 dipendenti) sono il 2%. Rimangono le grandi imprese (a partire da 250 dipendenti) che rappresentano unicamente lo 0,4%.

Non conosco delle statistiche in merito ma generalmente penso sia corretto ipotizzare che per le medie imprese rispettivamente le grandi imprese esiste di principio una gestione del rischio. La gestione del rischio è il processo mediante il quale si misura o si stima il rischio e successivamente si sviluppano delle strategie per gestirlo. Di principio, le strategie impiegate possono includere il trasferimento del rischio a terzi, evitare il rischio, il ridurre l'effetto negativo ed infine l'accettare in parte o totalmente le conseguenze di un particolare rischio.

Il rischio cosiddetto "tradizionale" si focalizza sui rischi derivanti da cause fisiche o legali come ad esempio eventi naturali, incendi, decessi e processi penali.

Occorre notare che recentemente il concetto di rischio tende ad

ampliarsi in "rischio/opportunità", dove insieme ad impatti negativi (minacce) sono associati anche potenziali impatti positivi (opportunità) da perseguire.

Le grandi imprese hanno dei team specifici che si occupano di gestire il rischio, mentre nelle piccole imprese la gestione del rischio è praticata in modo informale. Ossia, spesso nelle piccole medie imprese si cerca di avere i requisiti minimi richiesti dalle leggi / normative imposte ("legal compliance").

In questo contesto, ritengo auspicabile che vi sia un cambiamento di cultura nelle piccole medie imprese, affinché vengano tenute in considerazione le diverse minacce in modo globale. Si tratta di avere in futuro una visione più ampia dei diversi pericoli e quindi di gestire il rischio in modo trasparente, includendo i vari specialisti nella definizione sia dei concetti sia degli obiettivi che la direzione è disposta a perseguire. In una valutazione complessiva della gestione dei rischi è ipotizzabile fare un calcolo tecnico economico del rischio che il proprietario/autorità o datore di lavoro è disposto ad accettare, anche in collaborazione con le compagnie assicurative, in particolare nei campi della security, della protezione antincendio, della protezione ambientale e della sicurezza e salute sul posto di lavoro.

Vorwort

Die kleinen und mittelständigen Unternehmen (KMU), genießen in der Schweiz ein großes Ansehen und werden als das tragende Element der Schweizer Wirtschaft betrachtet. Die Schweizer Marktwirtschaft besteht aus insgesamt 312'861 Unternehmen. 99,6% unter ihnen sind KMU; die Mikrounternehmen (bis zu 9 Angestellten) sind mit 87% vorherrschend. Die restlichen 10,6% betreffen die kleinen Unternehmen (bis zu 49 Angestellte) und 2% die mittelständischen Unternehmen (bis zu 249 Angestellte). Übrig bleiben Groß-

Unternehmungen (250 Angestellte und mehr), die jedoch nur 0,4% ausmachen.

Mir sind in diesem Zusammenhang keine Statistiken bekannt, ich denke allerdings, dass folgende Hypothese richtig ist: Für die mittelständischen Unternehmen, beziehungsweise die großen Unternehmen existiert grundsätzlich eine Risiko Verwaltung (Risk-Management). Die Risiko-Verwaltung ist ein Prozess, bei welchem man Risiken misst oder abschätzt und sukzessive Strategien zu deren Verwaltung entwickelt. Im Prinzip schließen die verwendeten Strategien die folgenden Elemente ein: Risiko-Übertragung an Dritte, die Risikovermeidung, Reduktion der möglichen schädlichen Auswirkungen und schließlich zum Teil oder gänzlich die Akzeptanz der Folgen eines besonderen Risikos.

Das sogenannte „traditionelle“ Risiko fokussiert sich auf Risiken physischer oder legaler Ursachen wie beispielsweise naturbezogene Ereignisse, Brände, Todesfälle und Strafprozesse. Es ist anzumerken, dass in der letzten Zeit das Risikokonzept dazu neigt, sich in ein „Risiko / Gelegenheits-Konzept“ auszuweiten wo negative Auswirkungen (Bedrohungen) mit potentiellen, weiterzuverfolgenden positiven Auswirkungen (Gelegenheiten) in Verbindung gebracht werden können.

Die großen Unternehmen haben spezialisierte Teams, die sich mit der Risiko Verwaltung befassen, während dies in kleinen Unternehmen nach einer eher informellen Methode praktiziert wird. Daraus ableitend kann gesagt werden, dass in den kleinen und mittelständischen Unternehmen versucht wird, das durch die Gesetze / auferlegte Normen verlangte erforderliche Minimum zu erreichen („legal compliance“).

In diesem Zusammenhang halte ich es für „wünschenswert“, dass es zu einer Kulturänderung in den kleinen und mittelständischen Unternehmen kommt, damit die unterschiedlichen Bedrohungen in

globaler Weise zusammengefasst und erwägt werden. Sei es in den Konzepten oder in den Zielsetzungen welche die Direktion bereit ist anzuwenden geht es darum, in der Zukunft eine umfangreichere Vorstellung der verschiedenen Gefahren zu haben, um somit das Risiko mit transparenter Methodik zu verwalten, was auch die verschiedenen Fach-Spezialisten in die Definition einschließt. In einer komplexen Bewertung der Risiko Verwaltung ist es hypothetisch, eine wirtschaftliche, technische Berechnung des Risikos zu machen, das der Eigentümer / die Autorität oder Arbeitgeber bereit ist zu akzeptieren. Dies einschliesslich einer Zusammenarbeit mit den Versicherungsgesellschaften, insbesondere in den Bereichen „Security“, dem Brandschutz, dem Umweltschutz sowie der Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz.

Editorial

Les petites et moyennes entreprises (PME) en Suisse jouissent de grandes considérations et sont vues comme élément porteur de l'économie Suisse. En Suisse, il existe en tout 312'861 entreprises de l'économie de marché. Le 99,6 % d'entre elles sont des PME : les micros entreprises (jusqu'à 9 employés) prévalent nettement, et constituent le 87%. Les 10,6% restants concernent les petites entreprises (jusqu'à 49 employés) et les moyennes entreprises (jusqu'à 249 employés), le 2%. Il reste les grandes entreprises (dès 250 employés) qui représentent uniquement le 0,4%.

Je ne connais pas de statistiques à ce propos, toutefois, je pense qu'il est correct de faire l'hypothèse sui-

vante : soit que pour les moyennes entreprises, respectivement les grandes entreprises, il existe le principe de gestion du risque. La gestion du risque est le processus par lequel on mesure ou on estime le risque et que l'on développe successivement des stratégies pour le gérer. En principe, les stratégies employées peuvent inclure les éléments suivants : le transfert du risque à des tiers, l'élimination du risque, réduire l'effet négatif et enfin accepter en partie ou totalement les conséquences d'un risque particulier.

Le risque dit « traditionnel » se focalise sur les risques dérivés de causes physiques ou légales comme par exemple des événements naturels, des décès et des processus pénaux.

Il faut noter que récemment le concept de risque a tendance à s'am-

Zentralpräsident

Mégevand Bernard

Au Village, 1526 Forel-sur-Lucens
Telefon Privat: 021 906 98 12
Telefon Geschäft: 021 213 11 70
e-Mail:
bernard.megevand@securitas.ch

Präsident Sektion Mitte

Thomas Riesen

Safety & Security
Flughafen Zürich AG
Postfach, CH-8058 Zürich-Flughafen
T 043 816 26 14 / F 043 816 47 99
thomas.riesen@zurich-airport.ch

Präsident Sektion Süd

Gervasoni Andrea

Stazione, 6802 Rivera
Telefon Privat: 091 946 26 66
Telefon Geschäft: 091 967 11 44
e-Mail: andrea.gervasoni@swissi.ch

Präsident Section Romande

Mégevand Bernard

Au Village, 1526 Forel-sur-Lucens
Telefon Privat: 021 906 98 12
Telefon Geschäft: 021 213 11 70
e-Mail:
bernard.megevand@securitas.ch

Präsident Sektion Ost

Kurt Fischer

Gerlisbergstr. 17, 8302 Kloten
Mobil: +41 79 320 52 05
e-Mail: kurt.fischer@srf.ch

adresse bibliographie

Société Suisse des Spécialistes en Protection-Incendie et en Sécurité (SSPS), paraît deux fois par année

Rédaction

Marco Wunderle
CSF Wunderle GmbH
Ebnatstrasse 127
CH-8200 Schaffhausen
mail@csfwunderle.com

Traduction

Bernard Mégevand

Tirage

700 exemplaires

Layout et impression

Typoprint Mario Metzger
8353 Elgg, www.typoprint.ch

Toute reproduction, même partielle, d'images et de textes ne peut être faite qu'avec l'accord écrit de la rédaction, en indiquant les sources

fin de rédaction

avril 2012

Impressum

Schweizerischer Verein von Brandschutz- und Sicherheitsfachleuten (VBSF), erscheint zweimal jährlich

Redaktion

Marco Wunderle
CSF Wunderle GmbH
Ebnatstrasse 127
CH-8200 Schaffhausen
mail@csfwunderle.com

Übersetzung

Bernard Mégevand

Auflage

700 Exemplare

Layout und Druck

Typoprint Mario Metzger
8353 Elgg, www.typoprint.ch

Nachdruck von Bildern und Texten, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und Quellenangabe

Redaktionsschluss

April 2012

, Foto Fornara e Pellegrini/Fabio Della Casa - Presidente sez.

Editorial

plifier en «risque/opportunità», avec des impacts négatifs (menaces) dont, sont aussi associés des potentiels impacts positifs (opportunités) à poursuivre.

Les grandes entreprises ont des équipes spécialisées qui s'occupent de gérer le risque, alors que dans les petites entreprises la gestion du risque est pratiquée en mode informel. Dès lors, il ressort souvent que dans les petites et moyennes entreprises, on essaie d'avoir le minimum requis demandé par les lois / normes imposées («legal compliance»).

Dans ce contexte, je retiens «souhaitable» qu'il y ait un changement de culture dans les petites moyennes entreprises, afin que les diverses menaces viennent prises en considération de façon globale. Il s'agit d'avoir dans le futur, une vision plus ample des divers dangers et donc de gérer le risque en toute transparence, incluant les divers spécialistes dans la définition. Que ce soit dans les concepts ou dans les objectifs que la direction est disposée à appliquer. Dans une évaluation complexe de la gestion des risques, il est hypothétique de faire un calcul technique économique du risque que le propriétaire / autorité ou employeur est disposé à accepter, y compris en collaboration avec les compagnies d'assurances, en particulier dans les domaines « security », de la protection incendie, de la protection environnementale et de la sécurité et santé au travail.

Visita della SSPS Sezione Sud / Giornata ricreativa / Cantieri Alptransit



Cari membri,

si è svolta il 16.09.2011 l'annuale uscita della sezione sud. Quest'anno, oggetto della visita è stato il cantiere Alptransit di Sigirino. Purtroppo abbiamo battuto il record negativo di presenza con soli 9 membri che hanno sfidato le viscere della terra. Dopo una presentazione del progetto da parte dell'ing. Bagattini, i nostri membri si sono preparati di tutto punto per affrontare il percorso che li avrebbe portati fino al fronte dello scavo. Questo non prima però di avere ricevuto un'adeguata istruzione all'uso degli apparecchi per la respirazione e al contenuto della sacca di circa 3 kg che è stata loro consegnata. Solo il sottoscritto ha



dovuto rinunciare all'entrata in galleria in quanto i portatori di pacemaker non sono "ben accetti" per ovvie ragioni di sicurezza. A malincuore ho dovuto così aspettare il ritorno dei prodi eroi che si sono



guadagnati l'abbondante aperitivo preparato da Mimmo (gestore della mensa del villaggio di cantiere).

Chi non ha mai avuto modo di entrare in una galleria in costruzione, difficilmente può immaginare la sensazione che si prova. Questo mi è stato confermato da chi, dopo circa 90 min. è uscito a cielo aperto: odori, temperature, umidità, senza contare la sensazione di spirito di solidarietà che aleggia tra gli operai esecutori di questa importante opera.

Un ringraziamento a chi ha contribuito ad organizzare questa uscita e un arrivederci, spero più numerosi al prossimo pomeriggio ricreativo.

Texte : Eric Leuba / Photos : Jean-Jacques Favez

Séminaire annuel et Assemblée générale de la Section romande

Le séminaire de la section romande a eu lieu cette année le jeudi 5 mai 2011 dans la tour de l'Office fédéral de la statistique (OFS) à Neuchâtel en présence d'une centaine de participants.

Votre comité ayant décidé d'aborder à nouveau un thème autour du feu, «Le désenfumage & installations aérauliques» nous ont paru être d'actualité. En effet, le désenfumage ayant pour principe d'offrir un espace d'air libre afin de simplifier l'évacuation des occupants d'un bâtiment et faciliter l'intervention des sapeurs-pompiers, cette approche devait donc assurément nous aider à approfondir nos connaissances en la matière.



Après l'accueil des participants par notre président M. Eric Leuba, nous avons eu le plaisir d'entendre le message de bienvenue des autorités par le Conseiller communal, Directeur de la sécurité de Neuchâtel, M. Pascal Sandoz.

Par la suite, pour traiter un thème incendie des plus actuels avec des règles parfois difficilement applicables, les conférenciers se sont succédés à la tribune dans un ordre logique et complémentaire.



Pour ce faire, nous avons abordé en début de matinée «Le désenfumage, les bases légales actuelles et les évolutions futures» présentés par M. Pierre-Alain Kunz, de l'Etablissement Cantonal d'Assurance et de Prévention (ECAP) du canton de Neuchâtel.

Cette entame de conférence a tout naturellement amené le sujet suivant présenté par M. Didier Guignard, de l'Etablissement Cantonal d'Assurance (ECA) du canton de Vaud qui nous a parlé de la «potentialité des modèles de calcul en matière de désenfumage».

Pour continuer, M. Enrique Zurita de l'entreprise Weinmann-Energie à Echallens a disséqué le thème «Dimensionnement, fonctionnement et mise en œuvre d'installations de désenfumage dans les bâtiments»

Enfin, pour terminer la matinée, nous avons attaqué le dernier objectif fixé, à savoir «Travail de désenfumage par les sapeurs-pompiers, technique et travail sur le terrain, moyens fixes et mobiles» présenté par M. Otello Quaranta du Service d'Incendie et de Secours (SIS) de Neuchâtel.

La qualité des différents intervenants et des approches du désenfumage naturel ou mécanique, ainsi que de l'évacuation des fumées et de la chaleur nous ont permis d'être attentifs sur des éléments spécifiques permettant de rendre praticables les cheminements utilisés pour l'évacuation des personnes, de garantir aux services d'intervention leur progression pour découvrir rapidement le foyer et procéder à son extinction.





Mais également en limitant la propagation de l'incendie et les dommages en évacuant vers l'extérieur la chaleur, les gaz et les produits de combustion dans le but de limiter les dégâts aux biens précieux tels que les marchandises et machines. Nos conférenciers ont ainsi aidé tous les participants à approfondir leurs connaissances en la matière, surtout que chaque installation de désenfumage est conçue de manière spécifique et les différents contacts, durant les pauses, ont permis de créer un débat où les spécialistes du secteur de la sécurité ont pu échanger des informations et tisser des contacts.

Vous retrouvez toutes les présentations sur notre site www.vbsf.ch sous la rubrique «Dossiers - 16.05.2011 Séminaire romand 2011».

Après cette matinée riche en enseignements, nous nous sommes retrouvés autour d'un buffet dînatoire en profitant de la magnifique vue panoramique depuis le 14^{ème} étage de la tour de l'OFS, mettant un terme à la partie théorique.

L'après-midi s'est déroulée en 2 groupes afin d'effectuer la visite du réservoir d'eau des Valangines qui est une adduction de secours et d'appoint réalisé dans une caverne abritant une station de pompage, une station de transformation électrique ainsi qu'un réservoir d'une capacité de 5000 m³ à l'altitude de 520 m. Ce spectaculaire réservoir souterrain des Valangines est non seulement au cœur de la distribution en eau de la ville de Neu-

châtel, mais également d'une partie importante du canton de Neuchâtel.

Enfin la seconde visite concernait la caserne du service d'incendie et de secours (SIS), qui a suscité un grand intérêt de la part des participants.

Assemblée générale

En fin de journée notre Assemblée générale s'est déroulée à l'Hôtel Alpes et Lac de Neuchâtel et a réuni 37 membres. Comme chaque année, l'ordre du jour statutaire a été respecté.

Notre président, M. Eric Leuba, a ouvert l'assemblée en demandant 1 minute de silence en mémoire de M. Philippe Grangier membre de notre section durant plusieurs années.

Par la suite, dans les points marquants, nous relèverons les éléments suivants :

- L'exercice se solde par un déficit de Frs. 560.25 et un avoir au bilan de Frs. 50'383.78;
- 15 nouvelles admissions au sein de notre section pour 5 démissions et une exclusion. Ainsi à ce jour la section romande compte 220 membres;
- Suite à la démission de notre vice-président, M. André Frachebourg, le comité présente un nouveau membre en la personne de M. Marc Emery;
- En 2012, notre section doit organiser le séminaire suisse et souhaite mettre aussi sur pied le

séminaire romand. L'assemblée générale donne son accord et plusieurs membres se proposent de donner un coup de main.

Notre séminaire et son assemblée générale se sont clôturés par un apéritif offert par la Ville de Neuchâtel sur la terrasse de l'hôtel par un radieux soleil, puis a été suivi par le traditionnel souper de gala accompagné musicalement de superbe manière par le groupe des «Petits chanteurs à la gueule de bois»

En conclusion, le comité romand vous invite à consulter l'agenda pour vous rencontrer lors d'un nouvel événement et remercie les participants qui ont marqué par leur présence le séminaire de Neuchâtel.

Nouveau membre au comité



M. Marc Emery. Né en 1968 il est marié et père d'une petite fille de 4 ans.

Après plusieurs années comme chef de projets en gestion des risques naturels chez Xylon SA, puis comme responsable opérationnel et organisationnel de la sécurité incendie et de la sûreté d'un des sites de Rolex SA à Genève, il a rejoint BG Ingénieurs Conseils SA, en qualité de chef de projets Safety & Security.

Titulaire des diplômes d'ingénieur EPFZ / SIA, d'ingénieur en sécurité CFST et de spécialiste en prévention incendie CFPA-E, il vient étoffer le comité romand.

Bernard Mégevand, président du comité central

Séminaire annuel et Assemblée générale suisse

Le 13 octobre 2011 à Olten s'est tenu notre séminaire annuel dont le thème était «Les produits chimiques – manipulation et sécurité». Ce sujet a intéressé près d'une centaine de nos membres qui ont fait le déplacement sur les bords de l'Aar.

Après l'accueil des participants et le traditionnel message de bienvenue, les différents conférenciers invités se sont succédés à la tribune pour développer le sujet du jour.

Nous avons tout d'abord entendu M. Olivier Depallens, de l'Office Fédéral de la Santé Publique, nous faire un compte-rendu très complet des bases légales et des directives applicables, celles qui vont changer prochainement, les influences des directives européennes sur la législation suisse, les nouvelles règles d'étiquetage des produits et préparations chimiques, etc.

Ce fut ensuite autour de M. Felix Gsell, de Swissi SA (anciennement Institut de Sécurité), de traiter des différentes caractéristiques et des dangers des produits chimiques, présentation agrémentée d'une ou deux petites démonstrations et appuyée par de nombreux exemples très concrets et pratiques.

Après la pause, M. Thierry Meyer, Chef du service SST de l'EPFL, nous a fait le résumé de la manière dont une grande école inventorie et analyse les risques liés aux produits chimiques (il y en a plus de 80'000 dans les murs de l'EPFL !), détermine les mesures de protection et dispense les informations et les formations nécessaires à tous les échelons, des étudiants au personnel, en passant par les nettoyeurs, et ceci avec un turn-over de près de 30%. Là aussi, de nombreux exemples pratiques ont permis aux participants de se rendre compte de la rigueur dont il est nécessaire de



faire preuve lorsque l'on parle de prévention et de formation.

Finalement, M. Urs Ernst, chargé de sécurité du SMDK, nous a présenté les mesures mises en place dans le cadre de l'assainissement de la décharge pour déchets spéciaux de Kölliken, but de la visite de l'après-midi, et de la manière dont les trois sinistres qui ont eu lieu depuis le début de l'exploitation sont surveillés et comment ils ont été gérés.

Vous retrouverez toutes les présentations du séminaire sur notre site www.vbsf.ch.

Visite du SMDK

Après un déplacement en bus, l'après-midi fut consacrée à la visite du SMDK, de Kölliken. En quatre groupes parfaitement conduits par des collaborateurs du centre, les participants ont pu voir dans un premier temps un petit film présentant l'historique du projet puis, par un circuit de visite, découvrir la manière dont le travail d'assainissement s'effectue à l'intérieur de la halle, se promener sur son imposante toiture pour ensuite descendre à 25 mètres sous terre pour cheminer dans les tunnels de collecte des eaux de ruissellement.



Les participants auront tout particulièrement été impressionnés par la diversité des produits chimiques déposés dans cette décharge entre 1979 et 1985, leur dangerosité, et la difficulté pour le personnel de les sortir et de les trier sans s'exposer. On comprend ainsi mieux les 800 mio d'investissement pour assainir cette décharge d'ici 2016.

Assemblée Générale et repas de gala

De retour à Olten, et après la remise des prix de la Sécurité, notre Assemblée Générale 2011 put se tenir à l'Hôtel Arte en présence d'une cinquantaine de membres.

Conforme à l'ordre du jour statutaire, nous relèverons dans les faits les plus marquants le départ, après dix ans d'activité au sein du comité central, de Dominique Graf, président du prix de la sécurité. Autre départ, mais pour des raisons professionnelles, de notre secrétaire, M. Rafael Paronitti. Pour le remplacer, M. Robert Benguerel a été élu, tout comme tous les autres membres du comité qui se représentent pour une période de 2 ans.

La journée s'est clôturée par un apéritif offert par Securitas SA, direction régionale d'Olten, puis par le souper de gala avec sa traditionnelle animation musicale.



Foto: Forster Profilsysteme

Pilkington Pyrostop®
Pilkington Pyrodur®
Pilkington Pyroclear®

Auf der sicheren Seite mit unseren Brandschutzverglasungen. Erhältlich von E30 bis EI90.

Misez sur la sécurité avec nos vitrages de protection incendie. Disponibles de E30 à EI90.

Al sicuro con le nostre vetrate antincendio. Disponibili da E30 a EI90.

**GROSSE UNTERNEHMEN
BRAUCHEN GROSSE
SICHERHEITSKONZEPTE.**

Informieren Sie sich, was wir in Sachen **Sicherheitskennzeichnung** für Sie tun können.



Besuchen Sie uns auf der **SICHERHEIT 2011** in Zürich, H:06 / S:175
15. – 18.11.2011

CSF

**CONSULTING for
SIGN PROJECTS and
FIRE PROTECTION**

Wunderle GmbH

Telefon: **052 6434665**
www.csfwunderle.com

Flachglas (Schweiz) AG
Zentrumstrasse 2, 4806 Wikon
Telefon +41 62 745 00 30
Telefax +41 62 745 00 33
info@flachglas.ch, www.flachglas



**FLACHGLAS
SCHWEIZ**

Esther Hautle

Rückschau auf den VBSF-Fachanlass und GV vom 10. Juni 2011

Am 10. Juni 2011 fanden sich knapp 40 Personen bei den Pilatus-Werken ein.

In informativen, spannenden Referaten wurden ihnen die Pilatuswerke und deren Tätigkeiten kurz vorgestellt. Beeindruckend war vor allem die Aussage, dass die Pilatuswerke alle (kostspieligen) Investitionen selber tätigen und keine Fremdfinanzierung in Anspruch nehmen!

Auf dem Betriebsrundgang durch die top-eingerichteten Werkhallen packte manchen Teilnehmer die Lust auch gleich selber eine Bestellung für ein Flugzeug aufzugeben.

Anschliessend erfolgte eine Demonstration der mobilen Sprinklerzentrale der Firma Oeschger Brandschutz AG. Dabei wurden die verschiedenen Sprinklertypen vorgestellt und Fragen beantwortet bzw. diskutiert. Der von Oeschger Brandschutz AG offerierte Apéro fand grossen Anklang.

Für die GV (Protokoll auf dem Internet einsehbar) und das Abendessen fuhren die VBSF-ler ins Glasi-Restaurant Adler in Hergiswil, bei welchem auch der persönliche Gedankenaustausch gepflegt werden konnte.



BDS
Security Design

BDS Security Design AG



- Sicherheitsorganisation / Notfallplanung
- Planung / Realisierung von Sicherheitsmassnahmen
- Brand- / Objektschutz
- Informations- / IT-Sicherheit
- Planung / Bau von Rechenzentren
- Sicherheitsschulung

Wir sind die Experten für Ihr massgeschneidertes Sicherheitskonzept.

BDS – seit 1976 richtungweisend für Ihre Sicherheit.

BDS Security Design AG

Muristrasse 96
CH-3006 Bern
Tel. +41 31 350 86 80

Strada Cantonale
CH-6992 Vernate
Tel. +41 91 994 34 51

www.bds-group.ch / bds@bds-bern.ch

Tagung 8. Juli 2011 «Flumroc Flums»



Eine ansehnliche Schar Mitglieder wird von Mitarbeiter der Firma Flumroc empfangen und sehr informativ in die Produktion und Vermarktung von Steinwolle eingeführt. Fachvorträge und ein Rundgang durch die Produktion lernen uns die Steinwolle als natürliches Produkt für die Wärmedämmung, den Brandschutz und den Schallschutz schätzen.

Die innovative Firma Flumroc stellt Steinwolle in vielfältiger Anwendungsart her. Steinwolle wird aus geschmolzenen Steinen gewonnen. Was für den Laien kaum vorstellbar ist, verblüfft auch den Fachmann. Die Eigenschaften der Steinwolle sind denen des Steins ganz ähnlich.

Stein ist ein Geschenk der Natur. Für die Produktion von Steinwolle verwendet Flumroc Gesteinsmaterial aus der Region Graubünden, namentlich aus Felsberg und Zernez. Hierzu kommen Dolomit-Gestein und recycelte Produktionsabfälle. Sämtlich Materialien werden gemahlen und zu Briketts gepresst.

Das Gestein wird in einem Kupolofen, bei einer Temperatur von ungefähr 1500 Grad Celsius geschmolzen. Der Kupolofen ähnelt in Aufbau und Funktionsweise stark dem Hochofen, ist mit einer Höhe von rund 10m jedoch deutlich kleiner. Für die Feuerung des Ofens wird Koks verwendet.

Das flüssige Gestein wird zu Faser versponnen gleichzeitig wasserabweisend imprägniert. Bindemittel wird zugegeben, um einen zusammenhängenden Faserteppich zu erhalten. Aus dem laufend produzierten Faserteppich wird nun das gewünschte Endprodukt vorgefertigt, insbesondere die Faserstruktur, die Rohdichte und die Dämmdicke.

Die fertig verpackten Dämmprodukte werden direkt als Pakete oder auf Paletten ins Transportmittel oder ins Lager geführt. Für den Transport von Fertigprodukten arbeitet Flumroc mit Logistikunternehmen zusammen, die sich verpflichten, ihre LKW-Flotte auf dem technisch besten Stand zu halten.

Promat



www.promat.ch

Brandschutz
Protection incendie
Protezione antincendio

Promat AG
Stationsstrasse 1
8545 Rickenbach Sulz
Telefon 052 320 94 00
Telefax 052 320 94 02

Promat SA
Chemin du Bornalet 2
1530 Payerne
Téléphone 026 662 92 13
Téléfax 026 662 92 49



Stand der ausgerichtet (zweiachsig). Dies gilt als Novum Schweiz weit.

Die Energiebilanz von Steinwolle stellt rechnerisch den Aufwand der Primärenergie in ein Verhältnis zur Nutzenergie. Dabei wird auch der Energieverbrauch zur Gewinnung und Bereitstellung der Nutzenergie dargestellt. Um es auf einen Nenner zu bringen: Die Energiebilanz von Steinwolle ist klar positiv.

nehmen erweist sich als innovativ und hat in dieser Ausrichtung nun auf dem Firmengelände eine Photovoltaik-Anlage installiert. Die Anlage wird laufend nach dem

Zum Abschluss der Tagung werden wir von der Firma Flumroc bewirtet und sind um sehr viele Eindrücke und neue Erkenntnisse reicher.

Flumroc unternimmt sehr viel in Sachen Ökobilanz in der Produktion und Vermarktung. Das Unter-





ZENTEX BRANDSCHUTZ AG

Mehr Sicherheit durch Qualität

Projektierung, Planung und Ausführung von stationären Löschanlagen

HOFMATTSTRASSE 9 - 5432 NEUENHOF - TEL. 056/416 20 30 - FAX 056/416 20 31 - E-MAIL: INFO@ZENTEX.CH

Peter Schweizer

Fachtagung Vorarlberg Jubiläumsfeier 20 Jahre VBSF Ost



15./16. September 2011

Eine stattliche Anzahl Mitglieder versammelte sich zur zweitägigen Fachtagung mit Jubiläumsfeier.

Als erster Höhepunkt besuchte die Gruppe die Rettungs- und Feuerwehrleitstelle RFL, in Feldkirch-Altenstadt Vorarlberg. Hier ist die gesamte Einsatzleitstelle aller Rettungsorganisationen und der Feuerwehren im Land Vorarlberg vereint. Bei einer sehr informativen Führung konnten sich die Teilnehmer ein Bild über die umfangreiche Aufgaben der einzelnen Rettungsorganisationen machen, besonders über die Koordination im Katastrophenfall. Weiteres wurden wir über sämtliche mögliche Szenarien informiert und auch die entsprechenden technischen Hilfsmittel und Ausrüstungsgegenstände wurden uns vor Augen geführt. Nach diesem überaus interessanten Einblick der Rettungsleitstelle hatten sicherlich alle Besucher ein Aha-Erlebnis – wie kann man Alarmierung auf breiter Basis angehen. Die Ret-

tungsleitstelle hat folgende Aufgaben zu erfüllen:

- Leitung der Rettungseinsätze des Roten Kreuzes mit Sprechfunk und Informationssystemen
- Entgegennahme von Notfallmeldungen und Beurteilung dieser Meldung nach der Dringlichkeit
- Alarmierung der Hilfs- und Rettungsorganisationen sowie sonstiger Dienststellen, Einzelpersonen und der Bevölkerung mit Sirenen und Funkrufempfänger
- Unterstützung der Rettungseinsätze des Bergrettungsdienstes und der Wasserrettung mit Sprechfunk und Informationssystemen
- Unterstützung der Feuerwehreinsätze
- Leitung des Krankentransportdienstes
- Unterstützung der Einsatzleitung in Katastrophenfällen.



Feuerwehrleitstelle RFL



Feuerwehrleitstelle RFL 1

Die Rettungs- und Feuerwehrleitstelle, RFL, ist im Katastrophenzentrum eingerichtet. Sie ist rund um die Uhr mit mindestens zwei Personen besetzt. Die Leitstelle wird von Bediensteten des Roten Kreuzes betrieben, die alle praktische Einsatzerfahrung in Rettungsdiensten auch in den Bereichen Feuerwehr, Berg- und Wasserrettung vorweisen können.

Als weiteren Höhepunkt besichtigt das Detachement FBSF Ost das Pumpspeicherwerk KOPS II der Illwerke. Zwischen den Tourismusgemeinden Gaschurn und Partenen entstand das grösste Pumpspeicherkraftwerk der Illwerke, Das Kopswerk II. Das Krafthaus ist im Berg innern situiert. Mit dem Kopswerk II besteht den auch im inneren Montafon die Möglichkeit der Pumpspeicherung. Damit kann der Energie Baden-Württemberg AG, dem grössten Stromabnehmer

der Illwerke und weiteren Partnern, dem Land Vorarlberg, und dem Land Tirol zusätzliche Turbinen und Pumpleistung angeboten werden. Damit kann die Position der Illwerke als Anbieter von Spitzen- und Regelernergie auf dem europäischen Markt weiter verbessert werden.

Das KOPS II ist als Pumpspeicherwerk errichtet und mit drei hochflexiblen und rasch regelnden Maschinensätzen mit je 150 MW ausgestattet, die sowohl Turbinen als auch Pumpbetrieb erlauben. Die Kapazität der Illwerke erhöht sich im Pumpbetrieb um 85% und im Turbinenbetrieb um 36%. Das Werk nutzt die Gefällestufe vom Kopssee nach Partenen. Über einen Druckstollen und einen Druckschacht wird das Wasser des Kopssees dem Krafthaus zugeführt. Die Turbinen, Pumpen und Generatoren sind in einer Maschinenkaverne, die Transformatoren in einer anschliessenden Transformatorenkaverne untergebracht.

Die Interessen von Mensch und Umwelt stehen im Kopswerk II im Vordergrund. Das optisch nicht in Erscheinung tretende Kraftwerk integriert sich somit meisterhaft in



Cony und Wolfgang Huber - Organisatoren

die Tourismusgegend. Die strenge Umweltverträglichkeitsprüfung konnte in Rekordzeit positiv abgeschlossen werden.

Mit vielen interessanten Eindrücken geniessen wir die Jause im Betriebsrestaurant der Illwerke.

Die „Östler“ übernächtigen im traditionellen Hotel Montafoner Hof **** in Tschagguns. Feudal und mit sehr viel Kurzweiligkeit.

Der zweite Tag führt uns nach Oberlech, ein Nobelort. Oberlech ist ein Ortsteil vom berühmten Lech. In einer südlichen Hanglage erstrecken sich Hotels, Restaurants und Pensionen auf 1650 Höhenmetern. Im Sommer ist dieser Ortsteil durch eine Privatstrasse erreichbar, während der Monate Dezember bis April ist dieses Gebiet für den Autoverkehr gesperrt und wird durch die Seilbahn mit dem Ortszentrum verbunden.

Die Versorgung der Betriebe mit Lebensmitteln, Betriebsmaterialien aber auch der Transport des Gästegepäckes erfolgte bis 1995 mit Überschneefahrzeugen. Bis zu 26 Fahrzeuge waren täglich im Einsatz, was zu einer grossen Verkehrs- und Umweltbelastung führte. 1990 ergriff Fridolin Lucian, ein erfolgreicher Hotelier,



KOPS II



Besichtigung der Tunnelanlagen in Lech

in Eigeninitiative die Planung und die Erstellung des ersten Tunnelabschnittes in Oberlech. Lucian als Visionär und Macher erreichte die Zustimmung der anderen Gastgeberbetriebe und der Gemeinde Lech. Die unterirdische Versorgung der Betrieb wurde 1997 abgeschlossen. Einzigartig, umweltschonend und mit viel Komfort für die Gäste. Das Tunnelsystem verbindet unterirdisch Hotels, Bergbahn, Skilifte, Skischule und eine Versorgungshalle mit Feuerwehrstellplätzen und ermöglicht völlig „hinter den Kulissen“ eine Ver- und Entsorgung der Häuser. Die Tunneln werden mit elektrischen Fahrzeugen befahren, sind aber auch bequem begehbar. Das System garantiert 100% Ruhe und ein völlig

ungestörten Urlaub in Oberlech. Das Motto der Oberlecher Wirte: Der Gast ist König, die Umwelt Kaiser.

Ein weiteres, auch persönlich sehr wichtiges Projekt von Fridolin Lucian ist die Errichtung eines hochmodernen und umweltbewussten Biomasse-Heizkraftwerkes zur Energieversorgung von Oberlech aus den Erfahrungen der Familie Lucian, die für die Energiegewinnung von Burg- und Burg Vital Hotel die erste Biomasse-Verbrennung installierte. Im Herbst 2009 ging in Oberlech dieses neue Biomasse-Heizwerk in Betrieb. Bereits sind 26 Betriebe angeschlossen.

Im Burg Vital Hotel verarbeitet die Gruppe die mitreisenden Eindrücke bei einem feudalen Mittagessen. Dieser Anlass wurde zur Jubiläumsfeier des VBSF-Ost genutzt. Unsere Sektion hat in all den 20 Jahren sehr gut harmoniert und sehr viele gutbesuchte Zusammenkünfte, Fachtagungen und Exkursionen durchgeführt. Man fühlt sich in dieser Sektion wohl. Auch unsere Sektion hat einen Visionär, ein Macher und Motivator. Kurt Fischer, Sicherheitsverantwortlicher beim Schweizer Fernsehen Zürich, hat in

den letzten 20 Jahren sein Engagement der Sektion uneingeschränkt zur Verfügung gestellt. Als Gründungsmitglied und Motivator zur Sektionsgründung, als langjähriger Vice-Präsident und vieljähriger Präsident hat er Konstanz und eine gute Fachausrichtung der Sektion erwirkt. Die Förderung der Kollegialität und der Ausbau von Netzwerken innerhalb der Organisation gehören zu seinen Steckenpferden.



Peter Schweizer überreicht Kurt Fischer das Präsent zum 20jährigen

Lieber Kurt Fischer, wir danken Dir ganz herzlich für dein Engagement, deine Offenheit, deine Zuverlässigkeit und deinen sehr geschätzten Humor. Kurt grossherzlichen Dank.

Agenda:

25.11.2011
Abendveranstaltung in Gerlafingen (neues Datum!), Sektion Mitte

19.04.2012
Séminaire romand et assemblée générale à Bulle.

10.5.2012
Fachanlass mit GV, Deutschland – Ariane Testgelände, Sektion Ost

15.6.2012
Fachanlass und Generalversammlung, Sektion Mitte



Oberlech Feuerwehr Pistenbully

BRANDSCHUTZ

Wissen wächst aus Erfahrung

Aarau

Basel

Bern

Cadenazzo

Chur

Fribourg

Genève

Gisikon

Lausanne

Mels

Neuchâtel

Sion

St.Gallen

Zürich

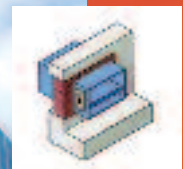
Spital



KKW



Industriebau



Tunnel



www.belfor.ch

 **0800 808 118**

**VKF zugelassene
Brandschutzsysteme**

